

Ederlezi

Chant tzigane de la fête de la St Georges (Régions des Balkans)

Traditionnel d'après Goran Bregovic (Le temps des Gitans)

(Version D 17/10/2017)

Tierce au dessus

Chant Lead

Tierce au dessous

Hommes

Em

Em

Sa o Roma Ba-bo E bakren tshi - nen A metshoro

O

7

T. Dssu.

Ch. L.

T. Dssou.

H.

Em

Amaro di - ve Amarodi - ve

Du - ral be - shava A o da - da - je Amaro di - ve Amarodi - ve

O

15

T. Dssu.

Ch. L.

T. Dssou.

H.

Em Em D7 G Am C Am C D

E - derle - zi Ediwa - do ba-bo Amenge ba - kro Sa-oRo-ma ba - bo

O

23

G B Em G Am Em Am Em Am Em Am

T. Dssu. E ba-kren tshinen E Sa'o Romaba-bo ba-bo Sa'o Roma o da je Sa'o Romaba-bo ba-bo

Ch. L. E ba-kren tshinen E Sa'o Romaba-bo ba-bo Sa'o Roma o da je Sa'o Romaba-bo ba-bo

T. Dssou.

H. E ba-kren tshinen E O O

30

C Am G B Em Em

T. Dssu. E e-der-le-zi e-der-le - zi Sa - o Roma da-je

Ch. L. E e-der-le-zi e-der-le - zi Sa - o Roma da-je A o da-a da-je

T. Dssou.

H. O Sa - o Roma da-je O

36

Em

T. Dssu. A-ma-ro di - ve A-ma-ro di - ve E - der-le - zi

Ch. L. A-ma-ro di - ve A-ma-ro di - ve E - der-le - zi

T. Dssou.

H.

42

Em D7 G Am C Am

T. Dssu. E-di-wa - do ba-bo A-menge ba - kro Sa-o Ro - ma

Ch. L. E-di-wa - do ba-bo A-menge ba - kro Sa-o Ro - ma

T. Dssou.

H. O O

47 C D G B Em G Am Em Am

T. Dssu. ba - bo E ba-kren tshin-en E Sa'o Ro-ma ba-bo ba-bo

Ch. L. ba - bo E ba-kren tshin-en E Sa'o Ro-ma ba-bo ba-bo

T. Dssou.

H. E ba-kren tshin-en E O

53 Em Am Em Am 1. C Am G B Em

T. Dssu. Sa'o Roma o da-je Sa'o Roma ba-bo ba-bo E e-der-le-zi e-der-le - zi Sa - o Ro-ma Da-je

Ch. L. Sa'o Roma o da-je Sa'o Roma ba-bo ba-bo E e-der-le-zi e-der-le - zi Sa - o Ro-ma Da-je

T. Dssou.

H. O Sa - o Roma Da-je

59 2. C Am G B Em Am

T. Dssu. E e-der-le-zi e-der-le - zi Sa - o Ro-ma Da-je e-der-le - zi

Ch. L. E e-der-le - zi Sa - o Ro-ma Da-je e-der-le - zi

T. Dssou.

H. Sa - o Ro-ma Da-je

64 G B Em Am rall... G B Em

T. Dssu. Sa - o Ro-ma Da-je e-der-le - zi Sa - o Ro-ma Da - je

Ch. L. Sa - o Ro-ma Da-je e-der-le - zi Sa - o Ro-ma Da - je

T. Dssou.

H. Sa - o Ro-ma Da-je Sa - o Ro-ma Da - je

Ederlezi

Chant tzigane de la fête de la St Georges (Régions des Balkans)

Conseils de prononciation pour le Rromani

J = ye comme Daje = Daye (maman)

Sh = che

Paroles

Sa o Roma Babo
E bakren tshinēn
A me tshorō
Dural beshava

A o da-a dajē
Amaro dīve
Amaro dīve Ederlezi

Ediwādo babō
Amenge bakrō
Sa o Romā, bābo
Ē bakren tshinen

*E, èèèèè
Sa o Roma babo babo
Sa o Roma o dajē
Sa o Roma babo babo
E, Ederlezi, Ederlēzi
Sa o Roma Dajē
(+ reprise)*

PUIS REPRISE DE TOUT À PARTIR DE

A O DA-A DAJE

Finale avec

- Couplet (italique) aussi repris 2 X
- Puis encore 2 X

Ederlēzi

Sa o Roma Dajē

Traduction

Tous les Roms, papa
Sacrifient les moutons
Mais moi, pauvre tambour
Je suis au loin

Ah maman, maman
C'est notre jour de fête
C'est notre fête, Ederlezi

Papa, papa
Pour nous, un mouton
Tous les Roms, papa
Sacrifient les moutons

E, èèèèè
Tous les Roms, papa, papa
Tous les Roms, maman
Tous les Roms, papa, papa
E, Ederlezi, Ederlezi
Tous les Roms, maman